

Bibliographie commentée

Number 11, December 1983, January 1984

Littérature : le Canada existe-t-il?

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/21373ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Nuit blanche, le magazine du livre

ISSN

0823-2490 (print)

1923-3191 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1983). Bibliographie commentée. *Nuit blanche*, (11), 58–59.

Cette bibliographie, loin d'être exhaustive, permet d'aborder la littérature canadienne par le biais d'ouvrages qui risquent d'entraîner à des lectures subséquentes. Outre les titres qui suivent, il existe par exemple des collections telles que Deux solitudes où ont paru en traduction quelques-uns des romans les plus importants et les plus intéressants qu'ait produit cette littérature.

ROMAN

**Margaret Atwood, *Bodily Harm*
Toronto, McClelland and Stewart, 1981**

Ce roman tour à tour drôlatique, satirique et terrifiant, met en contraste les images générées par la vie urbaine nord-américaine et la réalité d'une île des Caraïbes où la torture joue un rôle prépondérant.

**Georges Bowering, *Burning Water*
Don Mills, Musson Book Company, 1980**

Les voyages de George Vancouver, sa volonté de reprendre aux Espagnols l'actuelle Colombie britannique, la vie dans le Pacifique du nord-ouest, tels sont les ingrédients du deuxième roman de George Bowering, véritable magicien de l'écriture.

**Barry Callaghan, *The Black Queen Stories*
Toronto, Lester & Orpen Dennys, 1984**

Quatorze nouvelles dont le lieu commun est la ville de Toronto où se côtoient des personnages d'autant plus réels qu'ils n'ont habituellement pas droit de cité en littérature. Callaghan a une oreille d'une extraordinaire acuité.

**Léonard Cohen, *Beautiful Losers*
Toronto, McClelland and Stewart, 1966**

Second roman du célèbre poète et auteur-compositeur, *Beautiful Losers* explore la vie de Kateri Tekakwita par les yeux d'un Montréalais désespéré à la suite du suicide de sa femme dans un puits d'ascenseur.

**Joy Kogawa, *Obasan*
Toronto, Lester & Orpen Dennys, 1980**

Au moment de l'entrée en guerre du Japon, les Canadiens d'origine japonaise ont été déplacés vers l'intérieur des terres depuis la Côte ouest où ils vivaient pour la plupart. Joy Kogawa était l'une de ces personnes déplacées au cours de rafles qui font peu honneur à la réputation de libéraliste du gouvernement du Canada.

**Robert Kroetsch, *The Studhorse Man*
Markham, PaperJacks, 1977**

L'auteur, qui explore sans relâche les mythes des Prairies, nous livre ici, dans ce que d'aucuns croient être son meilleur livre, l'odyssée d'un éleveur de chevaux qui rêve de voir se reproduire son

plus bel étalon. Il s'agit d'un hymne à la fertilité, mettant en vedette Hazard Lepage et Martha Proudfoot, sa fiancée depuis treize ans. Démentiel!

**Susan Musgrave, *The Charcoal Burners*
Toronto, McClelland and Stewart, 1980**

Premier roman d'une poète célèbre, ce livre nous entraîne dans l'univers fantastique et terrifiant des méandres les plus sombres de ce qu'il faut bien appeler l'âme.

**Michael Ondaatje, *Running in the Family*
Toronto, McClelland and Stewart, 1982**

Né à Sri Lanka, venu étudier au Canada à dix-huit ans, l'auteur a choisi d'y demeurer. Ce livre raconte son retour dans son île natale, alors qu'il renoue avec sa famille dont il raconte l'histoire avec un humour et une tendresse tels que chacun voudrait y être né.

POÉSIE

Anthologie générale:

The New Oxford Book of Canadian Verse in English, Toronto, Oxford University Press, 1982.

Anthologies régionales:

Colombie britannique: *New West Coast*, 72 contemporary british columbia poets Vancouver, Intermedia, 1977.

Prairies: *Draft*, an anthology of prairie poetry, Winnipeg/Downsview, Turnstone Press/ECW Press, 1981.

Québec: *Cross/cut*, Contemporary English Quebec Poetry, Montréal, Véhicule Press, 1982.

Maritimes et Terre-Neuve: *31 Newfoundland Poets*, St. John, Breakwater, 1979.

The Poets of Prince Edward Island, Charlottetown, Ragweed Press, 1980.

Anthologies ethniques:

Many Voices, an anthology of contemporary canadian indian poetry, Vancouver, J.J. Douglas, 1977.

Paper Doors, an anthology of japanese-canadien poetry, Toronto, Coach House, 1981.

Volvox, poetry from the unofficial languages of Canada, Queen Charlotte Islands, Sono Nis, 1971.

Anthologies féminines:

D'sonogua, an anthology of Women Poets of British Columbia, 1 et 2, Vancouver, Intermedia, 1979.

Writing Right, Poetry by Canadian Women, Edmonton, Longspoon Press, 1982.

Nouvelle poésie:

The Inner Ear, an anthology of new poets, Dunvegan, Quadrant Editions, 1982.

ESSAIS

**Margaret Atwood, *Survival*
Toronto, Anansi, 1972**

L'essai fondamental si l'on veut comprendre la notion de littérature canadienne (can-lit) dans sa portée nationale et nationaliste.

**Margaret Atwood, *Second Words*
Toronto, Anansi, 1982**

Recueil d'articles portant sur divers sujets tous reliés à la littérature, ce livre confirme la réputation de Margaret Atwood comme l'une des critiques les plus attentives du Canada.

**George Bowering, *Away with Words*
Ottawa, Oberon Press, 1982**

À l'instar d'Atwood, George Bowering mène de front une oeuvre de poète, de romancier et d'essayiste. Ce livre-ci rassemble des articles qui portent essentiellement sur la poésie.

**Frank Davey, *From Here to There*
Erin, Press Porcepic, 1974**

Un petit guide à l'usage de ceux et celles qui voudraient connaître les écrivains canadiens qui ont surgi durant la quinzaine d'années qui a suivi 1960, par l'un des initiateurs de la célèbre revue *Tish* dont l'influence a été capitale sur la Côte ouest.

**Eli Mandel, *Another Time*
Erin, Press Porcepic, 1977**

La poésie, surtout canadienne, et le paysage culturel de l'Ouest canadien et des Prairies dominent ces essais qui tentent de réconcilier les trois tendances majeures de la critique canadienne (thématique, politique et linguistique). Eli Mandel est dans contredit l'une des voix les plus importantes de la poésie canadienne.

**Ken Norris & Peter Van Toorn, *The Insecurity of Art*
Montréal, Véhicule Press, 1982**

Ce livre rassemble des textes d'une vingtaine d'écrivains sur l'écriture, la traduction et la poésie elle-même. Parmi les auteurs les plus connus: Leonard Cohen, Louis Dudek, John Glassco, Irving Layton et Frank R. Scott.

**Phyllis Webb, *Talking*
Dunvegan, Quadrant Editions, 1982**

Récipiendaire du Prix du Gouverneur général en poésie cette année, Phyllis Webb n'intervient que rarement dans le champ critique. La lecture de ce livre ne peut que nous le faire regretter. Encore une fois, il s'agit d'un recueil d'articles portant à la fois sur le pays lui-même et sur la poésie.

**Quelques livres
canadiens-anglais
traduits en
français:**

Faire surface
Margaret Atwood
Grasset

Lady Oracle
Margaret Atwood
Étincelle

Les perdants magnifiques
Leonard Cohen
10/18

*Poèmes et chansons,
tomes 1 et 2*
Leonard Cohen
10/18

La vie avant l'homme
Margaret Atwood
Quinze

The favorite game
Leonard Cohen
10/18

Les sortilèges de Jalna
Mazo de la Roche
Plon

Ta maison est en feu
Margaret Laurence
HMH

*Le matin d'une longue
nuit*
Hugh McLennan
HMH

Rue St-Urbain
Mordecai Richler
HMH

*Les cloches d'enfer
(théâtre)*
Mordecai Richler
Leméac

Le livre des Hogg
Barry Callaghan
Quinze

La danse des ombres
Alice Munro
Québec/Amérique

Pour qui te prends-tu?
Alice Munro
Québec/Amérique

En eaux troubles
Georges Bowering
Quinze

Jazzy
Margaret Doerkson
Quinze

Marquée au corps
Margaret Atwood
Quinze

Le livre d'Ève
Constance Beresford-

Howe
Le Cercle du Livre de
France

Le livre de Petite
Emily Carr
Le Cercle du Livre de
France

Cinquième emploi
Robertson Davies
Le Cercle du Livre de
France

Je m'appelle Masak
Alice French
Le Cercle du Livre de
France

L'ange de pierre
Margaret Laurence
Le Cercle du Livre de
France

Un dieu farceur
Margaret Laurence
Le Cercle du Livre de
France

Les Oracles
Margaret Laurence
Le Cercle du Livre de
France

Qui a vu le vent
W.O. Mitchell
Le Cercle du Livre de
France

Duddy Kravitz
Mordecai Richler
Le Cercle du Livre de
France

Mon père, ce héros...
Mordecai Richler
Le Cercle du Livre de
France

Un homme de week-end
Richard B. Wright
Le Cercle du Livre de
France

*Les tentations de Gros
Ours*
Rudy Wiebe
Le Cercle du Livre de
France

L'hiver
Morley Callaghan
Le Cercle du Livre de
France

Telle est ma bien-aimée
Morley Callaghan
Le Cercle du Livre de
France

Klee Wyck
Emily Carr
Le Cercle du Livre de
France

Le monde des merveilles
Robertson Davies
Le Cercle du Livre de
France